

Entscheidung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. Februar 1983 D 12/82*

Zusammensetzung der Beschwerdekammer:

Vorsitzender: L. Gotti Porcinari
Mitglied: O. Bossung
Mitglied: M. Prélot
Mitglied: E. Bokelmann
Mitglied: H. Brühwiler

Stichwort: "Prüfungsanweisungen"

Artikel 12(1) VEP

"Anweisungen zur Einheitlichkeit der Bewertung" — "Akteneinsicht" — "Akteninhalt" — "Transparenz"

Leitsatz

I. Die von der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung gem. Artikel 12(1) der "Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter" (VEP) erlassenen allgemeinen Anweisungen zur Bewertung der Arbeiten der Bewerber und das vorgesehene Benotungssystem gewährleisten die Einheitlichkeit der Bewertung im Sinne der VEP.

II. Aus dem Recht auf Akteneinsicht kann nicht die Forderung nach einer höheren Durchsichtigkeit der Bewertungsvorgänge abgeleitet werden, als sich durch die Kenntnisnahme der Bewertungsanweisungen und deren Anwendung bei der Bewertung der Prüfungsarbeiten ergibt.

III. Das Bewertungssystem ist — wie jedes neu geschaffene System — einer Verbesserung fähig. Dabei könnten auch die Einheitlichkeit in der Bewertung und ihre Durchsichtigkeit erhöht werden. Dem erfolglosen Bewerber könnten dadurch auch bessere Aufschlüsse darüber geboten werden, weswegen er den Anforderungen nicht entsprochen hat. Allerdings hat er hierauf keinen Anspruch, zumal die Prüfung nicht der Schulung dient und daher solchen Wünschen schon aus Kostengründen nur begrenzt Rechnung getragen werden kann.

Sachverhalt und Anträge

I Die Beschwerde richtet sich gegen die Entscheidung der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung beim Europäischen Patentamt vom 12. Oktober 1982, mit der festgestellt wurde, daß der Beschwerdeführer die dritte europäische Eignungsprüfung von 1982 nicht bestanden hat. Die Entscheidung wurde am 12. Oktober 1982 gem. Regel 78 EPÜ mit eingeschrie-

* Amtlicher Text.

Decision of the Disciplinary Board of Appeal dated 24 February 1983 D 12/82*

Composition of the Board:

Chairman: L. Gotti Porcinari
Member: O. Bossung
Member: M. Prélot
Member: E. Bokelmann
Member: H. Brühwiler

Headword: "Marking instructions"

Article 12(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination

"Instructions to ensure uniformity of marking" — "Inspection of files" — "File content" — "Transparency"

Headnote

I. The general instructions for marking candidates' answers issued by the Examination Board for the European Qualifying Examination under Article 12(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives and the prescribed system of marking ensure uniformity of marking as required by that Regulation.

II. The right to inspect the files does not support a claim to greater transparency in the marking process than that afforded by perusal of the marking instructions and their application in the marking of answers.

III. Like any other new system, the marking system is not perfect. The uniformity and transparency of marking could be improved, for instance, so as to convey to the unsuccessful candidate more clearly why he has failed. However, he has no right to this, especially as the examination is not intended to be an instrument of training and thus for cost reasons alone wishes of this nature can only be accommodated to a limited extent.

Summary of Facts and Submissions

I. The contested decision is that of 12 October 1982 of the Examination Board for the European Qualifying Examination at the European Patent Office, and which found that the appellant had failed the third European Qualifying Examination, held in 1982. In accordance with Rule 78 EPC, the decision was sent to the appellant by registered mail on 12 October 1982. The appeal, together with

* Translation.

Décision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire du 24 février 1983 D 12/82*

Composition de la Chambre:

Président: L. Gotti Porcinari
Membre: O. Bossung
Membre: M. Prélot
Membre: E. Bokelmann
Membre: H. Brühwiler

"Instructions relatives à l'examen"

Article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification

"Instructions visant à assurer l'uniformité de la notation" — "Communication du dossier" — "Contenu du dossier" — "Transparence"

Sommaire

I. L'uniformité de la notation au sens du règlement relatif à l'examen européen de qualification est garantie par le système de notation prévu, ainsi que par les instructions générales concernant le barème de notation des candidats arrêtées par le jury de l'examen européen de qualification conformément à l'article 12(1) du "règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB" (règlement relatif à l'examen européen).

II. Le droit à communication du dossier d'examen n'implique pas qu'il puisse être exigé une transparence plus grande du système de notation que celle résultant de la communication des instructions relatives au barème et de l'application qui en a été faite lors de l'appréciation des travaux d'examen considérés.

III. Comme tout système nouveau, le système de notation est perfectible. On pourrait par exemple accroître l'uniformité et la transparence de la notation, ce qui permettrait au candidat ajourné de mieux connaître les raisons de son échec. Toutefois, il ne s'agit pas là d'un droit, d'autant moins que l'examen n'a pas pour objet la formation du candidat et que les desiderata de cette nature ne peuvent être pris en compte que dans une mesure restreinte, ne serait-ce que pour des raisons de coût.

Exposé des faits et conclusions

I. Le recours dont s'agit est formé contre la décision par laquelle le jury de l'examen européen de qualification a proclamé le 12 octobre 1982 que le requérant était ajourné au troisième examen européen de qualification, qui avait eu lieu en 1982. Ladite décision a été signifiée au requérant le 12 octobre 1982 par lettre recommandée, conformément à la règle 78 de la CBE.

* Traduction.

benem Brief an den Beschwerdeführer abgesandt. Die Beschwerde mit kurzer Begründung ging am 4. November 1982 beim EPA ein.

Der Beschwerdeführer trug schriftlich und mündlich in der Verhandlung vom 24. Februar 1983 vor, die Prüfungskommission habe "bei der Beurteilung der Arbeiten nicht sichergestellt, daß die Bewertung der Arbeiten sämtlicher Bewerber nach gleichem Maßstab erfolgte"; bei der Prüfungsarbeit A seien beispielsweise unter dem Bewertungsgesichtspunkt "Schutzumfang" 22 Punkte, bei der Arbeit B unter "Ansprüche" 20 Punkte erreichbar. Der Bewerber könne bei der Bewertung erheblich hinter diesen möglichen Punktzahlen zurückbleiben, ohne zu erfahren, inwiefern er den Erwartungen nicht entsprochen habe. Bei der Arbeit C (Fertigung einer Einspruchsschrift) seien beispielsweise für Formalitäten 5 Punkte und für rechtliche Aspekte 35 Punkte erreichbar. Gerade bei solchen Fragen sei es möglich, die Mängel in der erbrachten Prüfungsleistung näher zu kennzeichnen. Das angewandte Bewertungssystem gewährleiste somit nicht die Gleichmäßigkeit der Bewertung. Dieses System vermittele auch nicht die Durchsichtigkeit des Bewertungsvorganges, die notwendig sei, wenn das den erfolglosen Bewerbern von der Beschwerdekammer zuerkannte Recht auf Akteneinsicht einen Sinn haben solle. Außerdem könne der erfolglose Bewerber mangels Aussagekraft der Bewertungsbogen keine Hinweise darüber erhalten, was er bei einer Wiederholung besser machen könne.

II. Der Beschwerdeführer beantragte, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und die Sache mit der Auflage an die Prüfungskommission zurückzuverweisen, aufgrund von konkreten Richtlinien alle Arbeiten erneut zu überprüfen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Vorschriften des Artikels 23(2) der "Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter" (ABl. EPA 1978, 101; nachfolgend: VEP) und ist daher zulässig.

2. Der Beschwerdeführer beanstandet, daß das Bewertungssystem nicht Artikel 12(1) VEP entspreche. Dort wird verlangt, daß die von der Prüfungskommission gegebenen Anweisungen sicherstellen, daß die Arbeiten der Bewerber einheitlich bewertet werden. Die von der Prüfungskommission gegebenen Anweisungen bestehen einmal in allgemeinen "Anweisungen an die Prüfungsausschüsse für die Bewertung der Arbeiten". Hierbei handelt es sich um

a short Statement of Grounds, was received by the EPO on 4 November 1982.

The appellant argued in writing, and orally at the hearing on 24 February 1983, that the Examination Board "had not ensured that the papers of all candidates were marked in accordance with the same criteria." In Paper A, for example, there had been a total of 22 marks available for "scope of protection", in Paper B 20 possible marks for "claims". The candidate could fall well short of these maximum possible marks without finding out in what respects his performance was considered deficient. In Paper C (drawing up an opposition document) there had been for example a total of 5 points available for formalities, and 35 for legal aspects. This kind of question lent itself ideally to identifying in greater detail deficiencies in a candidate's performance. The marking system used thus failed to ensure uniformity of marking. Nor did it provide the transparency needed if the unsuccessful candidate's right of inspection of the files was to have any point. Nor too, because of the insufficiency of the information provided by the marking sheet, could the unsuccessful candidate receive any details of what he could improve on in retaking the examination.

II. The appellant requested that the contested decision be set aside, and that the matter be referred back to the Examination Board with the instruction that all the papers be re-checked on the basis of concrete guidelines.

Reasons for the Decision

1. The appeal meets the requirements of Article 23(2) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (OJ EPO 1978, p. 101 — hereinafter the "Regulation") and is, therefore, admissible.

2. The appellant complains that the marking system is not in accordance with Article 12(1) of the Regulation, which requires that the Board's instructions ensure uniformity of marking of candidate's papers. These instructions consist inter alia of general "Instructions to the Examination Committees regarding the marking scheme", which set out the principles for marking, explanations of the different grades 1 to 7 and instructions for awarding grades.

L'acte de recours, qui était accompagné d'un bref exposé des motifs, est parvenu à l'OEB le 4 novembre 1982.

Au cours de la procédure du 24 février 1983, le requérant a déclaré par écrit et verbalement que, lors de la notation des épreuves, le jury "n'avait pas veillé à ce que les copies de tous les candidats soient notées suivant le même critère"; il a cité comme exemples l'épreuve A, dans laquelle il était possible d'obtenir 22 points pour "l'étendue de la protection", ainsi que l'épreuve B, dans laquelle "les revendications" étaient notées sur 20. Le requérant a estimé que les candidats pouvaient avoir obtenu un nombre de points très inférieur au maximum, sans apprendre dans quelle mesure ils n'avaient pas donné satisfaction. En ce qui concerne l'épreuve C (établissement d'un acte d'opposition), il a fait valoir qu'il était possible d'obtenir par exemple 5 points pour les aspects formels et 35 points pour les aspects juridiques. Or, à son avis, ce seraient précisément les questions de ce type qui permettraient de mieux faire ressortir les insuffisances dans les réponses fournies. Le barème appliqué ne garantirait donc pas selon lui l'uniformité de la notation. Il ne permettrait pas non plus la transparence de la notation nécessaire pour que le candidat ajourné puisse user efficacement du droit d'obtenir communication de son dossier d'examen qui lui a été reconnu par la Chambre de recours. Le requérant a en outre déclaré qu'il était impossible à un candidat ajourné de savoir comment améliorer ses résultats lors d'un prochain examen, les feuilles de notation ne fournissant aucune indication à cet égard.

II. Le requérant a demandé à la Chambre d'annuler la décision entreprise et de renvoyer l'affaire devant le jury d'examen, pour que celui-ci réexamine toutes les épreuves en se conformant aux directives précises qui lui seront données à cet effet.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées à l'article 23(2) du "règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets", ci-après dénommé "règlement relatif à l'examen européen", publié au Journal officiel de l'OEB n° 2/1978, p. 101; il est donc recevable.

2. Le requérant allègue que le système de notation va à l'encontre des dispositions de l'article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen, qui prévoit que le jury doit donner les instructions nécessaires pour que la notation des copies des candidats soit assurée de façon uniforme. Les instructions données par le jury comprennent, d'une part, des instructions à caractère général, dites "Instructions à l'intention des commissions d'examen concernant

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction

Bewertungsgrundsätze, um Erläuterungen über die Bedeutung der Noten nach der von 1-7 reichenden Bewertungsskala und um Anweisungen für die Notenvergabe. Für jede Prüfungsarbeit ergeben sich diese Noten aus Bewertungspunkten, und zwar in der Weise, daß für bestimmte Bereiche erreichter Punktschichten jeweils eine bestimmte Note vergeben wird. Außerdem gibt es bestimmte Bewertungsschemata auf den Bewertungsbogen. Dabei ist die für die Arbeit insgesamt erreichbare Punktzahl in der Weise untergliedert, daß für bestimmte Bewertungsgesichtspunkte bestimmte Teilbeträge an Punkten erreichbar sind. Bei der Arbeit D II (Einzelfragen) ist für die Bearbeitung jeder Frage jeweils eine bestimmte Punktzahl erreichbar.

For each paper, these grades are determined by marks, i.e. a given total of marks for a particular subject corresponds to a given grade. There are also marking schedules on the marking sheets, breaking down the total marks available for the paper into sub-totals for particular aspects of the answer. In Paper D II (individual questions), specific marks are obtainable for answering each question.

le barème de notation": elles fixent des critères de notation, expliquent ce que signifient les notes qui sont attribuées selon un barème allant de 1 à 7, et donnent des directives aux examinateurs pour l'attribution de ces notes. La note donnée à chaque copie dépend du nombre de points obtenus, c'est-à-dire qu'au total des points obtenus dans des domaines précis correspond pour chaque épreuve une note déterminée. En outre, les feuilles de notation comportent certains schémas de notation. Le nombre total de points sur lequel est notée chaque épreuve est subdivisé en totaux partiels, correspondant au nombre de points sur lesquels sont notés des aspects déterminés des réponses des candidats. Dans l'épreuve D II (questions diverses), les réponses des candidats aux différentes questions sont notées chacune sur un certain nombre de points.

3. Die Beschwerdekammer ist zu der Auffassung gelangt, daß dieses System die Einheitlichkeit der Bewertung sowohl innerhalb eines jeden Prüfungsausschusses wie auch unter den einzelnen Prüfungsausschüssen in ausreichender Weise gewährleistet. Dies folgt aus einer Überprüfung des Systems als solchem wie auch aus seiner Anwendung auf die einzelnen Bewerber. Die Einheitlichkeit im Sinne des Artikels 12(1) VEP ist auch dann gewahrt, wenn die Bewertungsuntergliederungen noch gewisse Spielräume lassen. Einheitlichkeit bedeutet nicht absolute Ergebnisgleichheit im Sinne eines Automatismus. Einen solchen kann es nicht geben, weil die einzelne Prüfungsarbeit nicht nur, etwa wie die Lösung einer Rechenaufgabe, enumerativ erfassbare und objektiv als falsch oder richtig wertbare Lösungen bringt, sondern auch in einer gewissen individuellen Weise den Anforderungen entsprechen oder nicht entsprechen kann. Somit verlangt Einheitlichkeit sogar gewisse Bewertungsspielräume für den einzelnen Prüfer, weil die individuelle Leistung mit einem zu stark gegliederten und damit starren Schema im Einzelfall nicht gerecht bewertet werden kann. Einheitlichkeit im Sinne des Artikels 12(1) VEP kann daher nicht bedeuten, daß eine individuelle Beurteilung der Einzelarbeit ganz verdrängt wird, sondern verlangt, daß diese innerhalb bestimmter Grenzen möglich bleibt. Da der Prüfer den Namen des Bewerbers nicht kennt, sondern eine mit einer Kennnummer versehene anonyme Arbeit bewertet, ist dabei gewährleistet, daß die individuelle Beurteilung der Leistung ohne Ansehen der Person erfolgt.

3. Having examined the system itself as well as its application to individual candidates, the Board of Appeal has concluded that this system adequately ensures uniformity of marking both within each Examination Committee and amongst the individual Examination Committees. Uniformity of marking within the meaning of Article 12(1) of the Regulation is ensured even if the marking breakdown leaves a certain discretionary margin. Uniformity does not mean a mechanical system producing absolute equality of marks. There can be no such uniformity, since a paper cannot be reduced numerically like a mathematical problem and marked objectively point by point as right or wrong, but answers may be correct or incorrect in very individual ways. Uniformity of marking thus in fact dictates that each examiner have some discretionary margin, as individual performance cannot be fairly marked if the marking scheme used is too structured and thus excessively rigid. Uniformity of marking within the meaning of Article 12(1) thus cannot mean that an individual assessment of a particular paper is completely ruled out, but requires that it be possible within certain limits. As the examiner does not know the identity of the candidate, and is marking an anonymous paper bearing an identification number, this individual assessment is performed without regard to the identity of the candidate being marked.

3. Après avoir vérifié le système lui-même et contrôlé son application lors de l'appréciation des copies des différents candidats, la Chambre de recours est parvenue à la conclusion que ledit système garantit suffisamment l'uniformité de la notation, tant au sein de chaque commission d'examen qu'entre les diverses commissions. L'uniformité au sens de l'article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen est assurée même si les subdivisions de la notation laissent une certaine liberté d'appréciation. Uniformité ne signifie pas automatiquement égalité absolue des résultats. Un tel automatisme est exclu, parce que les réponses données pour chaque épreuve ne constituent pas seulement des solutions que l'on peut — comme pour un problème mathématique — énumérer et qualifier objectivement de justes ou de fausses; elles peuvent aussi, d'une certaine manière individuelle, satisfaire ou non aux exigences de l'épreuve. Pour qu'il y ait uniformité, il faut aussi par conséquent que chaque examinateur dispose d'une certaine liberté d'appréciation, un schéma hyperstructuré et par là-même rigide ne permettant pas de rendre justice aux cas d'espèce. L'uniformité au sens de l'article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen ne signifie donc pas qu'il faille exclure totalement l'appréciation individuelle de chaque copie; elle suppose au contraire le maintien de cette liberté d'appréciation, bien que dans certaines limites. L'examineur ne connaissant pas le nom du candidat, puisqu'il reçoit une copie anonyme numérotée, on peut être assuré qu'aucune considération de personne n'intervient dans l'appréciation individuelle portée sur un travail.

4. Dem Beschwerdeführer kann nicht darin zugestimmt werden, daß das zugestandene Recht auf Akteneinsicht auch ein Recht auf völlige Durchsichtigkeit der Beurteilungsvorgänge beinhaltet. Die Akteneinsicht soll und muß lediglich erkennbar machen, ob und wie die An-

4. Nor is the appellant correct in arguing that the admitted right of inspection of the files also comprises a right to complete disclosure of the marking process. Inspection of the files should and must show only whether and how the instructions within the meaning of

4. La Chambre ne saurait donner raison au requérant lorsque celui-ci affirme que le droit qui lui a été reconnu d'obtenir communication de son dossier implique également celui d'exiger la transparence absolue des opérations de notation. La communication du dossier doit unique-

weisungen i.S.v. Artikel 12(1) VEP, zu denen auch die Bewertungsschemata auf den Bewertungsbogen gehören, auf die Prüfungsarbeiten des jeweiligen Bewerbers angewendet wurden. Er soll erkennen können, ob die einzelnen Punktbewertungen, die Notenbildung, die Notenabgleichung und die Gesamtbewertung in sich schlüssig sind. Dies ist — entgegen der Auffassung des Beschwerdeführers — bei der dritten europäischen Eignungsprüfung von 1982 hinsichtlich der Bewertungsanweisungen und des Bewertungsschemas der Fall. Auch ihre Anwendung auf die Prüfungsarbeiten des Beschwerdeführers läßt keine Unstimmigkeiten erkennen, was auch vom Beschwerdeführer selbst nicht behauptet wird.

5. Wenn der Beschwerdeführer feststellt, daß das Recht auf Akteneinsicht dann vereitelt würde, wenn die Prüfer die ihnen zur Verfügung gestellten Kopien der Prüfungsarbeiten (sog. Prüferkopien) ohne jedwede Anmerkung (also optisch makellos) zurückgäben, so ist dies nur bedingt richtig. Der Rückgabe solcher Kopien bedarf es deswegen nicht, weil nunmehr ein Bewertungssystem mit Bewertungsbogen geschaffen ist und dabei die Bewertung auf diesem Bogen erfolgt. Bei Anwendung eines solchen Systems ist nur zu verlangen, daß der Prüfer das Ergebnis seiner Meinungsbildung im Bewertungsbogen niedersetzt und über das dort vorgesehene Schema hinaus dann weitere Aufschlüsse gibt, wenn nach den Umständen des Einzelfalles solche von den Mitprüfern oder vom Prüfungsausschuß erwartet werden können oder wenn solche Aufschlüsse notwendig erscheinen, um dem Bewerber und ggf. der Beschwerdekammer eine Überprüfung der Vorgänge im Rahmen der hier aufgezählten Grenzen zu ermöglichen.

6. Der Kritik des Beschwerdeführers am Bewertungssystem kann die Kammer nur insoweit zustimmen, als ihr Verbesserungen des Systems möglich und auch wünschenswert erscheinen. Dies gilt beispielsweise, wenn (wie im Sachverhalt als Vortrag des Beschwerdeführers dargelegt) große Punktzahlen global ohne Kommentar vergeben bzw. versagt werden oder wenn (wie bei der Arbeit D—II) auch bei starker Abweichung der vergebenen von der erzielbaren Punktzahl in der Spalte "Bemerkungen" jede Bemerkung unterbleibt. Es wäre auch wünschenswert, wenn eine höhere Durchsichtigkeit dem erfolglosen Bewerber mehr Hinweise geben würde, wo und weswegen er den Anforderungen nicht entsprochen hat. Hierauf besteht aber kein Anspruch des Bewerbers. Daher kann er auch solche Wünsche nicht mit Hilfe der Beschwerdekammer durchsetzen. Solchen Wünschen sind allein schon aus Kostengründen Grenzen gesetzt. Dabei ist zu

Article 12(1) of the Regulation, which include the marking schedules on the marking sheets, were applied to the answer papers of the candidate in question. The latter should be able to check that the individual marks, the way they have been harmonised and the overall grade are consistent. Contrary to the view taken by the appellant, this was the case in the third European Qualifying Examination in 1982 as regards the marking instructions and the marking schedule and no irregularities are evident, or indeed claimed by the applicant, in the way these were applied to his answer papers.

5. The appellant's contention that the right to inspect the files is thwarted if the copies of the answer papers returned by the examiners bear no trace of marking is only justified under certain conditions. Such copies need not be returned because a marking system using marking sheets has now been introduced and the marks are entered on the sheets. Under such a system, it is sufficient for the examiner to record his conclusions on the marking sheet and to give further information if in the individual circumstances this could be expected by the other examiners or the Examination Committee or if such information seems necessary to enable the candidate and, where applicable, the Board of Appeal to check the marking within the limits set out herein.

6. The Board endorses the appellant's criticism of the marking system only insofar as improvements could and should be made. Such is the case, for example, where (as cited in the appellant's submissions above) large chunks of marks are awarded or withheld without any comment or where (as in Paper D—II) there is a considerable gap between the marks obtainable and those actually awarded and nothing is entered in the "comments" column. Though it may be desirable, the candidate does not have a right to greater transparency so as to afford him a clearer indication of where and how he went wrong. He therefore cannot have this wish acceded to with the help of the Board of Appeal. There are limits to the feasibility of responding to such wishes, if only for reasons of expense, and it must be remembered that the costs of the examination are considerably higher than the proceeds of enrolment fees. The purpose of the

ment permettre au candidat de vérifier que les instructions qui ont été prévues à l'article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen — et dont les schémas de notation figurant sur les feuilles de notation font également partie — ont été correctement appliquées lors de la notation des copies du candidat concerné, L'intéressé doit pouvoir s'assurer que les points obtenus dans les différents domaines, la structure et l'alignement des notes, ainsi que l'appréciation finale forment un tout cohérent. Tel est bien le cas — contrairement à ce qu'estime le requérant — en ce qui concerne les instructions et les schémas de notation du troisième examen européen de qualification qui s'est déroulé en 1982. Leur application à la notation des copies du requérant ne présente aucune discordance, ce que ne conteste d'ailleurs pas le requérant.

5. La Chambre ne peut suivre qu'en partie le requérant, lorsque celui-ci affirme que le droit à la communication du dossier n'a plus aucun sens lorsque les examinateurs rendent sans aucune annotation (c'est-à-dire sans aucune correction visible) les copies des épreuves qui leur ont été confiées. Il n'est pas nécessaire que l'examineur rende des copies annotées, du moment qu'a été créé un système dans lequel les notes attribuées sont inscrites sur une feuille de notation. Selon ce système, l'examineur est tenu de porter uniquement sur la feuille de notation les conclusions auxquelles il est parvenu, et de fournir des précisions débordant le cadre du schéma de notation dans les cas où les autres examinateurs ou la commission d'examen pourraient avoir besoin de s'y référer, ou lorsque ces précisions paraissent nécessaires pour permettre au candidat et, le cas échéant, à la Chambre de recours, de contrôler l'application du système dans les limites énoncées.

6. La Chambre ne peut reconnaître le bien-fondé des critiques formulées par le requérant à l'encontre du système de notation que dans la mesure où des améliorations dudit système lui semblent possibles et même souhaitables. C'est le cas, par exemple, lorsque (ainsi que l'a affirmé le requérant, affirmations reproduites dans "l'exposé des faits") l'examineur accorde ou retranche de manière globale un nombre élevé de points sans aucun commentaire ou lorsque (comme cela est le cas dans l'épreuve D II) la colonne "Observations" n'en comporte aucune, même lorsqu'il existe un écart important entre le nombre de points obtenu et le nombre de points sur lesquels le candidat est noté. Par ailleurs, une meilleure transparence serait souhaitable, afin que le candidat ajourné reçoive un plus grand nombre d'indications lui permettant de savoir dans quelles épreuves et pour quelles raisons il n'a pas donné satisfaction. Toutefois, il ne s'agit pas là d'un droit et le candidat n'est pas fondé

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

bedenken, daß die Kosten der Prüfung erheblich höher sind als die Einnahmen aus Prüfungsgebühren. Die europäische Eignungsprüfung dient dem Qualifikationsnachweis und nicht der Qualifikationsvermittlung, also nicht der Schulung, wenn auch jede erfolglose Prüfung immer eine gewisse Schulung vermitteln kann. Es kann daher von der Beschwerdekammer nicht beanstandet werden, wenn die Prüfungskommission das Prüfungssystem kostenbewußt vornehmlich auf die Erbringung des Qualifikationsnachweises ausrichtet, solange sie dabei nicht die VEP und übergeordnetes Recht verletzt (zur Überprüfungskompetenz der Beschwerdekammer siehe auch deren Entscheidungen D 01/81 vom 4. Februar 1982 in ABI. EPA 1982, 258 und D 05/82 vom 15. Dezember 1982, ABI. EPA 1983, 175).

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung beim Europäischen Patentamt vom 12. Oktober 1982 wird zurückgewiesen.

European Qualifying Examination is to establish that a person is qualified and not to provide him with the requisite training, though failure may fulfil an educative function. The Board of Appeal accordingly cannot criticise the Examination Board for treating the examination system mainly as an instrument for establishing that the candidate is qualified, thus acting with an eye to the cost, provided it does not thereby infringe the Regulation and higher-ranking law (regarding the Board of Appeal's competence to review decisions, see also its Decisions D 01/81 dated 4 February 1982 in OJ EPO 1982, p. 258 and D 05/82 dated 15 December 1982, OJ EPO 1983, p. 175).

**For these reasons,
it is decided that:**

The appeal against the decision of the Examination Board for the European Qualifying Examination dated 12 October 1982 is dismissed.

à saisir la Chambre de recours pour obtenir gain de cause, ses desiderata ne pouvant être pris en compte que dans une mesure restreinte, ne serait-ce que pour des raisons de coût. Il convient de rappeler à cet égard que les frais d'examen sont sensiblement plus élevés que les recettes provenant des droits d'examen. L'examen européen de qualification sert à sanctionner et non à dispenser une qualification. Il n'a pas pour objet la formation de l'intéressé, même si le candidat ajourné peut toujours tirer un certain enseignement de son échec. La Chambre de recours ne saurait donc faire grief au jury de centrer, pour des raisons de coût, tout le système d'examen sur la sanction de la qualification, du moment qu'il n'enfreint, ce faisant, ni le règlement relatif à l'examen européen, ni des dispositions qui l'emportent (au sujet de la compétence de la Chambre de recours en matière de contrôle, cf, également les décisions n° D 01/81 du 4 février 1982 (Journal officiel de l'OEB n° 7/1982, p. 258) et D 05/82 du 15 décembre 1982 (Journal officiel de l'OEB n° 5/1983, p. 175)),

**Par ces motifs
il est statué comme suit:**

Le recours formé contre la décision rendue le 12 octobre 1982 par le jury de l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets est rejeté.